



Увлажнитель воздуха DEERMA

Чистота и свежесть в вашей жизни
Глубокое увлажнение вашей кожи и каждого угла в доме благодаря
мельчайшим частицам воды и простому управлению
Вы можете наслаждаться каждым прекрасным моментом жизни,
используя увлажнитель воздуха Deerma.

Руководство по эксплуатации

DEM-F990DW

Guangdong Deerma Technology Co., Ltd.

Адрес: No.4-1 Longhui Road, Malong Village Committee, Beijiao Town,
Shunde District, Foshan City, Guangdong Province, China

Сделано в Китае

Благодарим вас за выбор продукции Deerma. Внимательно прочтите данное
руководство по эксплуатации перед использованием.
Дополнительно данная инструкция доступна на следующем веб-сайте:
<http://www.deerma.com>

Правила безопасности

Предупреждение

Данное устройство соответствует всем применимым стандартам электромагнитной совместимости и безопасно в использовании при соблюдении правил, указанных в руководстве пользователя. Внимательно прочтите инструкции в данном руководстве перед использованием прибора и сохраните его для дальнейшего использования.

- Увлажнитель воздуха предназначен только для бытового применения внутри помещений для поддержания и регуляции микроклимата.
- Перед включением увлажнителя всегда проверяйте уровень воды в резервуаре.
- Для заполнения резервуара используйте только чистую прохладную воду.
- Не размещайте прибор на наклонной поверхности. Размещайте его на ровных и твёрдых поверхностях. При использовании не размещайте прибор на полу.
- Не позволяйте детям играть с прибором. Не оставляйте детей одних при работе прибора в помещении.
- Не размещайте прибор рядом с мебелью, электрическими приборами. Расстояние до стены, мебели или электрических приборов должно составлять не менее 2 метров.
- Не програйте устройство или шнур питания мокрыми руками. Запрещено погружать прибор в воду.
- Не используйте увлажнитель с повреждённым шнуром или вилкой.
- Отключайте увлажнитель от сети, когда он не используется.
- Не закрывайте выпускное отверстие для пара на увлажнителе и не вставляйте в него посторонние предметы.
- Никогда не очищайте ультразвуковой излучатель самостоятельно.
- Не оставляйте увлажнитель в закрытом помещении, так как излишняя влажность может оставить конденсат на стенах или мебели.
- При работе увлажнителя приоткройте дверь помещения.
- Сохраните Руководство пользователя для дальнейшего использования.
- Используйте только рекомендуемые изготовителем аксессуары.

Важные рекомендации по размещению увлажнителя

- Использование прибора вблизи других устройств с частотой 2,4 ГГц, таких как роутеры беспроводных сетей, системы Bluetooth или микроволновые печи, может вызвать помехи в работе увлажнителя. Используйте увлажнитель вдали от этих типов устройств или выключайте их, если они мешают нормальному функционированию прибора.

Меры предосторожности

Уважаемый пользователь, пожалуйста, прочтайте данное руководство перед использованием.

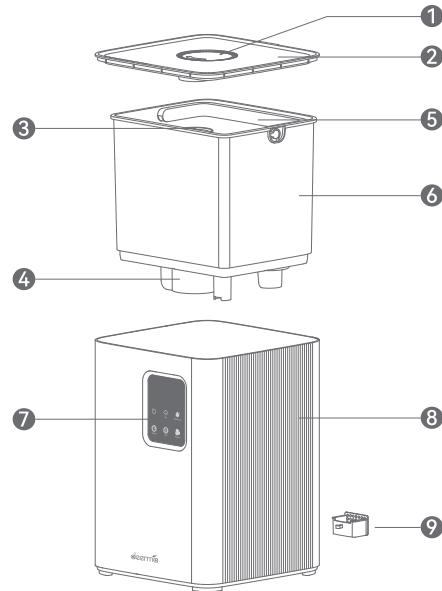
- 1.Дети от 8 лет и младше, а также лица с пониженными физическими, сенсорными или умственными способностями или при отсутствии необходимых знаний и жизненного опыта могут использовать прибор только под присмотром или будучи проинструктированными об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность, понимая риски, связанные с использованием прибора. Дети не должны играть с прибором. Дети не должны выполнять чистку и техническое обслуживание прибора без присмотра.
- 2.Не позволяйте детям играть с прибором.
- 3.В случае повреждения шнура питания необходимо провести его замену. Данный вид работ должен выполняться производителем, его сервисным отделом или другим квалифицированным персоналом.
- 4.Очищайте резервуар для воды каждые три дня.
- 5.Учитывайте, что высокий уровень влажности может способствовать росту патогенных организмов в окружающей среде.
- 6.Не допускайте скопления влаги вокруг прибора. При появлении сырости уменьшите интенсивность распыления. Если влага продолжает скапливаться, используйте увлажнитель реже. Не допускайте намокания впитывающих материалов, таких как ковровое покрытие, занавески, гардины или скатерти.
- 7.Предупреждение: Микроорганизмы, которые могут присутствовать в воде или в окружающей среде, где используется или хранится увлажнитель, могут размножаться в резервуаре для воды и попадать в воздух, создавая серьёзные риски для здоровья. Чтобы избежать этого, очищайте резервуар регулярно раз в три дня.
- 8.Напряжение сети питания должно соответствовать номинальному напряжению данного прибора. Если напряжение питания не соответствует требованиям, свяжитесь с представителем продавца и откажитесь от использования прибора;
- 9.Чтобы избежать повреждения из-за резких перепадов температуры, выдержите прибор при комнатной температуре 30 минут;
- 10.Используйте прибор при температуре окружающего воздуха от +5°C до +40°C;
- 11.Не размещайте прибор на наклонной поверхности. Ставьте его на ровные и твёрдые поверхности;
- 12.Не размещайте прибор непосредственно на деревянном полу во избежание деформации древесины из-за воздействия влаги;
- 13.Размещайте прибор на расстоянии не менее 2 метров от мебели и электроприборов, чтобы предотвратить воздействие на них высокой влажности;
- 14.Размещайте прибор вдали от источников тепла, избегайте воздействия прямых солнечных лучей;
- 15.Не заполняйте поддон и резервуар водой температурой выше +40°C во избежание повреждения прибора;
- 16.Никогда не допускайте попадания воды в воздуховыпускное отверстие увлажнителя. В случае обнаружения капель воды, проприте воздуховыпускное отверстие сухой тканью;
- 17.В случае, если температура в помещении опустится ниже 0°C, слейте воду из прибора;
- 18.Не помещайте металлические предметы, химикаты или моющие средства в поддон или резервуар, иначе это отрицательно скажется на качестве распыления;

19. Перед удалением воды из прибора выключите питание и отсоедините вилку от розетки.
20. Перед перемещением, чисткой, обслуживанием или добавлением воды обязательно выключите питание и отсоедините прибор от электросети. Не перемещайте прибор во время его работы;
21. Запрещается наливать воду через распылительную пластину или воздуховыпускное отверстие;
22. При чистке прибора обратите внимание, чтобы вода не попадала во внутренний механизм увлажнителя;
23. Запрещено разбирать прибор;
24. Сливайте воду из резервуара, когда прибор не используется;
25. Перед помещением прибора на хранение слейте воду и очистите его. Очищайте увлажнитель перед повторным использованием. Прибор можно использовать только с предоставленным адаптером питания.

Особые указания

1. Пожалуйста, используйте источник питания с напряжением и частотой, указанным для данного прибора: 220-240В~50-60Гц.
2. Не разбирайте, не ремонтируйте и не модифицируйте данный прибор самостоятельно.
3. В случае повреждения шнура питания необходимо провести его замену. Данный вид работ должен выполняться производителем, его ремонтным отделом, или аналогичным специальным ремонтным отделом или другим квалифицированным персоналом.
4. Немедленно отсоедините разъем электропитания при наличии каких-либо отключений в работе прибора. Ремонт должен проводиться только производителем, его сервисным отделом или другим квалифицированным персоналом.
5. Регулярно очищайте штепсельную вилку от пыли.
6. Перед очисткой или перемещением выключите питание и отсоедините устройство от сети.
7. При отключении вилки питания крепко держите вилку, не тяните за шнур питания.
8. Не перемещайте и не переворачивайте прибор во время его работы, либо если в резервуаре находится вода.
9. Не прикасайтесь к воде или к деталям резервуара во время работы прибора.
10. Не закрывайте выпускное отверстие для воздуха и выходное отверстие для пара полотенцем и другими предметами во время работы увлажнителя.
11. Устройство не предназначено для игры. Во избежание несчастных случаев держите устройство вне досягаемости детей, не кладите его в детскую кроватку, коляску или манеж. Не позволяйте детям играть с увлажнителем.
12. Не добавляйте в резервуар ароматические масла или другие подобные вещества, не произведённые или не рекомендованные компанией-производителем.
13. Не используйте устройство на кухне. Держите его вдали от источников тепла, избегайте попадания прямых солнечных лучей. Размещайте прибор на расстоянии не менее 2 метров от мебели и электроприборов, чтобы предотвратить воздействие на них высокой влажности.
14. Перед наполнением резервуара выключите питание и отсоедините устройство от сети электропитания.

Схема устройства



- | | | | |
|---|--------------------------------|---|---------------------|
| 1 | Отверстие выхода пара | 2 | Верхняя крышка |
| 3 | Выпускная трубка | 4 | Фильтр |
| 5 | Ручка для подъема | 6 | Резервуар для воды |
| 7 | Дисплей и панель управления | 8 | Основное устройство |
| 9 | Секция для ароматических масел | | |

Технические характеристики

Наименование	Увлажнитель воздуха
Модель	DEM-F990DW
Номинальное напряжение/ частота	220-240 В ~ /50-60 Гц
Номинальная емкость	4,8 л
Номинальная мощность	30 Вт
Габаритные размеры	220x218x302 мм
Комплектность	Увлажнитель, руководство по эксплуатации

Использование

⚠ Внимание

- Перед наполнением резервуара водой, отсоедините устройство от сети питания.
- Уровень воды в резервуаре не должен превышать максимальную отметку.
- При наполнении водой будьте осторожны, чтобы вода не попала в отверстие выхода пара.
- Не добавляйте в воду никакие вещества (эфирное масло, духи, лекарства и т.д.)

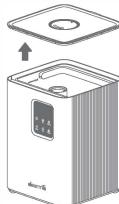
Наполнение водой (два способа)

Примечание: пожалуйста, используйте первый способ наполнения при первом использовании

Инструкция по наполнению водой

Способ 1

Снимите верхнюю крышку резервуара в направлении, указанном стрелкой(см. рисунок 1), а затем медленно залейте чистую воду из в резервуар для воды, установите верхнюю крышку резервуара. Уровень воды в резервуаре не должен превышать максимальную отметку, обозначенную "MAX"(см. рисунок 2).



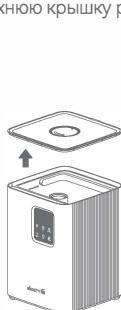
(Рисунок 1)



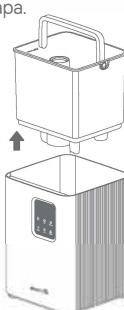
(Рисунок 2)

Способ 2

Снимите верхнюю крышку резервуара в направлении, указанном стрелкой(см. рисунок 3), достаньте резервуар(см. рисунок 4) и медленно залейте чистую воду в резервуар(см. рисунок 5), затем установите резервуар обратно в устройство и установите верхнюю крышку резервуара.



(Рисунок 3)



(Рисунок 4)



(Рисунок 5)

Использование ароматических веществ

Нажмите пальцем на секцию с надписью "AROMA", как показано на рисунке 1, секция выдвигается. Достаньте секцию(см. рисунок 2), добавьте в нее ароматическое масло(см. рисунок 3), затем установите секцию обратно в устройство прижмите.



(Рисунок 1)



(Рисунок 2)



(Рисунок 3)

Очистка и обслуживание

⚠ Внимание

- Перед очисткой, обслуживанием и удалением накипи, отсоедините устройство от сети питания.
- Не используйте абразивные, коррозийные или легковоспламеняющиеся моющие средства (например, отбеливатель или спирт) для чистки каких-либо частей увлажнителя.
- Увлажнитель необходимо регулярно очищать, чтобы удалить накипь и налет из резервуара и поддона. Рекомендуется очищать устройство один раз в 3 дня

1. Внешняя очистка устройства

Поверхность устройства, а также внутреннюю и наружную части верхней крышки можно протереть слегка влажной мягкой тканью. В случае стойких пятен добавьте немного моющего средства, затем удалите моющее средство после очистки.

(*Категорически запрещается протирать корпус слишком влажной тканью, с которой капает вода, и очищать устройство непосредственно водой)



(Рисунок 1)



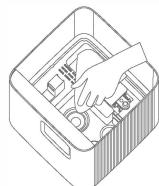
(Рисунок 2)

2. Внутренняя очистка устройства

Налейте немного чистой воды в поддон внутри устройства, при необходимости добавьте немного моющего средства, используйте щетку с мягкой щетиной, чтобы очистить поддон(см. рисунок 3). После чистки вытрите насухо внутреннюю и внешнюю поверхности устройства чистой тканью(см. рисунок 4). (Запрещается заливать воду в выпускное отверстие).



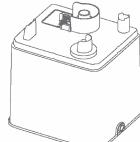
(Рисунок 3)



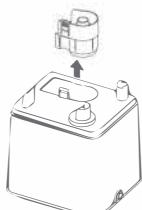
(Рисунок 4)

3. Очистка резервуара для воды

1. Потяните за подвижную застежку на фильтре в направлении, указанном стрелкой, и выньте фильтр в направлении, указанном стрелкой(см. рисунок 6).

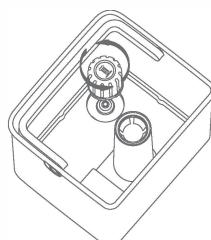


(Рисунок 5)



(Рисунок 6)

2. Вращая против часовой стрелки, извлеките фильтр.

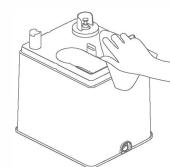


(Рисунок 7)

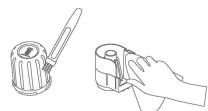
3. Налейте в резервуар немного чистой воды, при необходимости добавьте немного моющего средства, используйте щетку с мягкой щетиной, чтобы очистить внутреннюю часть резервуара и фильтра(см. рисунок 8). После чистки вытрите насухо чистой тканью внутреннюю и внешнюю поверхности резервуара и фильтра(см. рисунок 9-10).



(Рисунок 8)



(Рисунок 9)



(Рисунок 10)

Инструкция по работе устройства

⚠ Внимание:

Если пар не может быть полностью рассеян из-за слишком низкой температуры в помещении или слишком высокой влажности, рекомендуется отрегулировать интенсивность распыления пара.

Дисплей и панель управления



Дисплей

Панель управления

Функции устройства

Символ	Наименование	Описание функции
	КНОПКА ВКЛЮЧЕНИЯ	1. Нажмите эту кнопку, устройство включится и перейдет в режим ожидания, устройство будет работать в автоматическом режиме по умолчанию. 2. Для перехода WiFi в режим "раздачи" сети, удерживайте кнопку в течении 3 секунд
	ИНТЕНСИВНОСТЬ РАСПЫЛЕНИЯ	1. Во включенном состоянии нажмите эту кнопку, чтобы установить уровень интенсивности распыления 1, 2 или 3, который отобразится на дисплее; 2. Выберите нужное значение и подождите 3 секунды, текущая интенсивность будет автоматически подтверждена и отображена на дисплее;
	ПОДДЕРЖАНИЕ ЗАДАННОЙ ВЛАЖНОСТИ	1. Во включенном состоянии нажмите эту кнопку, чтобы установить поддержание заданного уровня влажности 30-35-40-45-50-55-60-65-70-75-80 %; 2. Влажность может быть настроена в пределах от 30 до 80 % с шагом 5 %. Выберите нужное значение и подождите 3 секунды, после чего настройка влажности будет завершена и на дисплее отобразится текущая влажность воздуха; 3. В режиме настройки влажности нажмите эту кнопку, чтобы отобразить значение настроенной влажности; нажмите кнопку еще раз, чтобы начать настройку; 4. Нажмите и удерживайте эту кнопку в течение 2 секунд, чтобы отменить текущую настройку поддержания заданной влажности;
	ТАЙМЕР ВРЕМЕНИ РАБОТЫ	1. Во включенном состоянии нажмите эту кнопку, чтобы установить время работы устройства 01-02-03-04-05-06-07-08-09-10-11-12 часов; 2. Время может быть установлено в диапазоне от 1 до 12 часов. Выберите нужное значение и подождите 3 секунды, после чего настройка таймера будет завершена и на дисплее отобразится установленное время, загорается значок "h". Увлажнитель будет работать заданное время и прекратит работу по истечении этого времени, перейдя в режим ожидания; 3. На дисплее будет отображено установленное значение таймера, которое будет постепенно уменьшаться с течением времени; если таймер будет перенастроен на другое значение, время будет пересчитано на новое значение; 4. Нажмите и удерживайте эту кнопку в течение 2 секунд, чтобы отменить настройки таймера.
	АВТОМАТИЧЕСКИЙ РЕЖИМ	1. Нажмите эту кнопку, чтобы перейти в автоматический режим, загорится значок автоматического режима; 2. В этом режиме нажмите кнопки ИНТЕНСИВНОСТЬ РАСПЫЛЕНИЯ или ПОДДЕРЖАНИЕ ЗАДАННОЙ ВЛАЖНОСТИ, чтобы выйти из этого режима;
	РЕЖИМЫ	Нажмите эту кнопку и выберите детский режим или спящий режим, значок на дисплее будет мигать. Выберите нужный режим и подождите 3 секунды, после чего настройка будет завершена, а значок выбранного режима будет гореть;

Дисплей

Символ	Наименование	Описание
		1: Уровень 1 – слабая интенсивность распыления пара; 2: Уровень 2 – средняя интенсивность распыления пара; 3: Уровень 3 – сильная интенсивность распыления пара --/01h/02h/03h/04h/05h/06h/07h/08h/09h/10h/11h/12h – значение таймера
		1-100°C – значение температуры окружающего воздуха; --/1-99% – значение влажности окружающей среды;
	Индикатор нехватки воды	При недостатке воды индикатор загорается красным;
	Индикатор напоминач об обязательной очистке каждые 72 часа	Если увлажнитель был включен суммарно в течение 72 часов, автоматически загорится этот красный индикатор, и устройство принудительно прекратит работу. Нажмите и удерживайте кнопку таймера времени работы для сброса;
	Индикатор сети Wi-Fi	При подключении к сети Wi-Fi загорается индикатор
	Индикатор поддержания постоянной влажности	При работе в режиме поддержания постоянной влажности горит индикатор
	Индикатор автоматического режима	При работе в автоматическом режиме горит индикатор
	Индикатор спящего режима	При работе в спящем режиме горит индикатор
	Индикатор детского режима	При работе в детском режиме горит индикатор

Для предотвращения несчастных случаев размещайте устройство на ровной твердой горизонтальной поверхности без наклона.

Устранение неисправностей

Внимание

- В случае, если устройство не работает должным образом после выполнения приведенных ниже действий, пожалуйста, обратитесь в авторизованный сервисный центр.

Неисправность	Возможная причина	Решение
Дисплей не горит, нет ни потока воздуха, ни пара	Питание отключено	Подключите устройство к сети питания и нажмите кнопку включения
	Кнопка включения не нажата	Нажмите кнопку включения
Распыляемый пар издает неприятный аромат	Устройство новое	Откройте резервуар для воды и оставьте его открытым в прохладном месте на 12 часов
	Вода грязная или застоялась	Очистите резервуар и залейте его чистой водой
Небольшое количество пара	Распылитель забился	Очистите распылитель
	Воздухозаборник заблокирован посторонним предметом	Извлеките посторонний предмет из воздухозаборника
Ненормальный шум	Поверхность неровная или мягкая	Разместите устройство на твердой ровной поверхности
Вода из резервуара не выплывает или выливается медленно	Фильтрующее устройство засорено	Очистите или замените фильтрующее устройство
Дисплей горит, но нет ни потока воздуха, ни пара	Вентилятор неисправен	Обратитесь в авторизованный сервисный центр

На какие случаи не распространяется гарантия?

Deerma не несет ответственности за расходы, ущерб или ремонт при следующих условиях:

- Приобретение приборов у неавторизованного дилера;
 - Небрежная эксплуатация или обращение, неправильное использование, механические повреждения, нарушения режима эксплуатации и/или отсутствие технического обслуживания, использование без соблюдения инструкций, изложенных в руководстве по эксплуатации;
 - Использование прибора за рамками обычных бытовых целей (например, в коммерческих помещениях или сдача в аренду);
 - Использование деталей без соблюдения инструкций, изложенных в руководстве по эксплуатации;
 - Использование деталей и аксессуаров, которые не были произведены или рекомендованы производителем;
 - Внешние факторы, не связанные с качеством изделия и его использованием, такие как погода, модификации, аварии, перебои в электроснабжении, скачки напряжения или стихийные бедствия;
 - Ремонт или модификация, выполненные неавторизованными лицами или агентами;
 - Невыполнение очистки прибора от засорения и других опасных материалов;
 - Обычный износ, в том числе деталей, обычно подверженных износу
- По вопросам гарантийного обслуживания обращайтесь к продавцу товара, предоставив документ, подтверждающий покупку.

Warranty Card(Гарантийный талон)

Name of User(Имя пользователя) _____

Telephone(Телефон) _____

Model(Модель) _____

Date of Purchase(Дата покупки) _____

Warranty Period(Срок гарантии) 12 Months(12 месяцев)

Service Life(Срок службы) 2 Years(2 года)

Proof of warranty.

(Предъявите данный талон при гарантийном ремонте.)

(Please contact the seller to deal with after sales.)

(Пожалуйста, свяжитесь с продавцом, чтобы решить вашу проблему после продажи.)

Все изделия, обозначенные символом раздельного сбора отработанного электрического и электронного оборудования (WEEE, Директива 2012/19/EU), следует утилизировать отдельно от несортируемых бытовых отходов. С целью охраны здоровья и защиты окружающей среды такое оборудование необходимо сдавать на переработку в специальные пункты приема электрического и электронного оборудования, определенные правительством или местными органами власти. Правильная утилизация и переработка помогут предотвратить возможные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека. Чтобы узнать, где находятся такие пункты сбора и как они работают, обратитесь в компанию, занимающуюся установкой оборудования, или в местные органы власти.



Хранение, транспортировка, реализация

Хранение, транспортировка и реализация изделия должны осуществляться в упаковке производителя при температуре воздуха от +5 °C до +35 °C и относительной влажности воздуха не более 80 % с защитой устройства от непосредственного воздействия атмосферных осадков, солнечного излучения и механических повреждений.

Хранить в недоступном для детей месте. Не храните прибор вне помещений или в местах, подверженных прямому воздействию погодных условий (прямой солнечный свет, ветер, дождь или температура ниже нуля градусов). Храните вдали от легковоспламеняющихся, взрывоопасных газов.

Изготовитель: Guangdong Deerma Technology Co., Ltd.

Адрес: No.4-1 Longhui Road, Malong Village Committee, Beijiao Town, Shunde District, Foshan City, Guangdong Province, China. Сделано в Китае.

Информация об импортере указана на этикетке продукции.

ГАРАНТИЯ

12

ДАТА ИЗГОТОВЛЕНИЯ